

## РЕКОМЕНДАТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ИЗДАНИЙ И ИССЛЕДОВАНИЙ, ПОСВЯЩЕННЫХ «СЛОВУ О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ»

Орлов А. С. «Слово о полку Игореве». М.—Л., 1938; Изд. 2-е. М.—Л., 1946.

Академик А. С. Орлов — выдающийся исследователь древней русской литературы. Выполненный им прозаический перевод «Слова» — один из лучших. В книге даны тексты Лаврентьевской и Ипатьевской летописей, рассказывающие о походе Игоря Святославича. Второе издание книги дополнено статьей в защиту подлинности «Слова».

«Слово о полку Игореве». Под ред. И. Г. Клабуновского и В. Д. Кузьминой. М., 1947.

«Слово о полку Игореве». Под ред. В. П. Адриановой-Перетц. Сер. «Литературные памятники». М.—Л., 1950.

В книге даны научный текст, текст первого издания, текст Екатерининской копии, а также два перевода Д. С. Лихачева (ритмический и объяснительный), В. А. Жуковского, И. Козлова («Плач Ярославны»), А. Н. Майкова, И. А. Новикова, В. И. Стеллецкого, Н. А. Заболоцкого. Книга снабжена обширными комментариями. Большой интерес представляют статьи В. П. Адриановой-Перетц «Слово о полку Игореве» и устная народная поэзия» и Н. Н. Воронина «Слово о полку Игореве» и русское искусство XII—XIII вв.».

«Слово о полку Игореве». Сб. исслед. и статей. Под ред. чл.-кор. АН СССР В. П. Адриановой-Перетц. М.—Л., 1950.

Сборник в основном предназначен для исследователей, но среди его многочисленных статей имеются и такие, которые представляют интерес для широкого читателя, например: Шарлемань Н. В. Природа в «Слове»; Попов П. Н. «Слово» в изобразительном искусстве XIX—XX вв. и др.

«Слово о полку Игореве». Вступ. статья ред. текста, досл. и объясн. пер. с древнерус., примеч. Д. С. Лихачева. Гравюры В. А. Фаворского и М. И. Пикова. М.—Л., 1952 (Сер. «Школьная библиотека»).

«Слово о полку Игореве». Вступ. статья Л. А. Дмитриева и В. Л. Виноградо-

вой. Подгот. текста и коммент. Л. А. Дмитриева. Л., 1952 («Библиотека поэта. Большая серия»).

Помимо древнерусского текста и научного перевода Л. А. Дмитриева, даются основные переводы и переложения XIX—XX вв. с их характеристикой и оценкой во вступительной статье.

«Слово о полку Игореве». Вступ. статья ред. текста, прозаический пер. и примеч. Н. К. Гудзия. Поэтический пер. и примеч. к нему В. И. Стеллецкого. М., 1955.

Н. К. Гудзий и В. И. Стеллецкий принадлежат к числу лучших знатоков «Слова». Выполненное давно (в 1955 г.) издание не утратило своего значения и до сих пор благодаря хорошим переводам.

«Слово о полку Игореве». — В кн.: Художественная проза Киевской Руси XI—XIII вв. Сост. пер. и примеч. И. П. Еремина и Д. С. Лихачева. М. 1957, с. 243—252 и 333—350.

В книге даны основные литературные произведения XI—XIII вв. в переводах И. П. Еремина и Д. С. Лихачева. В комментариях, однако, дан и древнерусский текст «Слова». Книга представляет интерес для тех читателей, которые хотели бы познакомиться со «Словом» на фоне других памятников древнерусской литературы. Рекомендуем прочесть «Повесть временных лет», «Слово Даниила Заточника», «Слово о князьях», «Слово о гибели Русской земли», «Житие Александра Невского», «Повесть о разорении Рязани Батыем».

«Слово о полку Игореве» в иллюстрациях и документах». Сост. О. А. Пинни. Под ред. Д. С. Лихачева. Л., 1958.

Даны воспроизведения миниатюр, гравюр и картин на сюжеты «Слова», портреты исследователей и переводчиков, воспроизводятся титульные листы изданий «Слова» — русских, на языках народов СССР и зарубежных. Книга обращена к учителю средней школы.

Дмитриев Л. А. История первого издания «Слова о полку Игореве». Материалы и исслед. Л., 1960.

Книга знакомит с детальным исследованием истории списка «Слова» и его издания



1800 г., с характеристикой сохранившихся экземпляров этого издания.

«Слово о полку Игореве». Поэтические переводы и переложения». Под общ. ред. В. Ржиги, В. Кузьминой и В. Стеллецкого. М., 1961.

Кроме древнерусского текста, прозаического перевода С. Шамбинаго и В. Ржиги, а также примечаний, даны переложения и переводы В. А. Жуковского, А. Н. Майкова, Н. И. Алябьева, И. И. Козлова, Е. В. Барсова, Ивана Новикова, Н. Заболоцкого, В. Стеллецкого, Л. Тимофеева, Георгия Шторма, С. Шервинского, С. Ботвинника, Сергея Городецкого, В. К. Звягинцева, А. Н. Скрипова, В. Ф. Соболевского, Е. Ф. Кунина, Александра Степанова.

«Слово о полку Игореве» — памятник XII века». М.—Л., 1962.

Статьи сборника направлены в защиту подлинности «Слова» как памятника XII в., но имеют и более широкое значение, раскрывая его связи с древнерусской культурой XII в., с язычеством XII в., характеризуя его язык, стиль, идейные представления и пр. Написаны статьи в расчете не только на специалистов, но и на широкого интеллигентного читателя.

«Слово о полку Игореве». Древнерусский текст и переводы. Вступ. статья ред. текстов, прозаический и поэтический пер., примеч. к древнерусскому тексту и словарь В. И. Стеллецкого. Стихотворное переложение и пояснения к нему Л. И. Тимофеева. М., 1965.

«Словарь-справочник «Слова о полку Игореве». Сост. В. Л. Виноградова. Вып. 1. М.—Л., 1965; вып. 2. М.—Л., 1967; вып. 3. М.—Л., 1969; вып. 4. М.—Л., 1973.

«Словарь» подробно останавливается на значении каждого слова в «Слове о полку Игореве», приводит параллели из других древнерусских и фольклорных памятников, а также наиболее значительные из толкований, имеющиеся в научной литературе. Издание не закончено, доведено только до буквы «П» включительно.

«Слово о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла». К вопросу о времени написания «Слова». Сборник статей. М.—Л., 1966.

Сборник вводит в исследовательскую лабораторию изучения взаимоотношения текста «Слова» с текстом летописных повестей о Куликовской победе 1380 г., «Задонщины» и «Сказания о Мамаевом побоище». Вопрос об этом взаимоотношении имеет первостепенное значение для доказательства подлинности «Слова».

«Слово о полку Игореве». Вступ. статья Д. С. Лихачева. Сост. и подгот. текстов Л. А. Дмитриева и Д. С. Лихачева.

Примеч. О. В. Творогова и Л. А. Дмитриева. Изд. 2-е. Л., 1967. («Библиотека поэта. Большая серия»).

В книгу включены многочисленные переводы и переложения «Слова» XIX—XX вв., а также поэтические вариации на темы «Слова», в том числе Ф. Глинки, Н. М. Языкова, И. Козлова, М. Загоскина, А. Н. Островского, Ив. Бунина, К. Случевского, Вл. Соловьева, В. Брюсова, М. Волошина, С. Городецкого, А. Прокофьева, П. Антокольского, В. Звягинцевой, В. Саянова, Н. Рыленкова, В. Сосноры и мн. др.

«Слово о полку Игоревѣ» та його поетични переклади і переспіви». Видання підготував Леонід Махновець. Київ, 1967 (на українському мові).

Приведен текст первого издания 1800 г. «Слова» и переводы, переложение и отклики Маркиана Шашкевича, М. Максимовича, Ст. Руданського, Т. Шевченко, Ю. Федьковича, В. Мова (Лиманського), Ив. Франко, В. Кендзерського, Панаса Мирного, В. Гринченко, М. Чернявского, М. Вербицкого, М. Рыльского, Л. Новиченко, Павла Тычины и мн. др.

Адрианова-Перетц В. П. «Слово о полку Игореве» и памятники русской литературы XI—XIII веков. Л., 1968.

Автор комментирует лексику и стиль «Слова», приводя многочисленные параллели из различных древнерусских памятников.

«Слово о полку Игореве». Подгот. текста, пер. и примеч. Д. С. Лихачева. — В кн.: Изборник. М., 1969, с. 196—213 (сер. «Библиотека всемирной литературы»).

«Изборник» может быть рекомендован читателям, которые хотели бы представить себе «Слово» в окружении других памятников древнерусской литературы XI—XIII вв. Советуем прочесть «Повесть временных лет», «Почтение» Владимира Мономаха, «Слово Даниила Заточника», «Слово о гибели Русской земли», «Житие Александра Невского», «Повесть о разорении Рязани Батыем».

Рыбаков Б. А. «Слово о полку Игореве» и его современники. М., 1971.

В книге дана детальная и выразительная характеристика всех князей, упоминаемых в «Слове», и их взаимоотношений. Это широкий, развернутый исторический комментарий к «Слову».

Рыбаков Б. А. Русские летописцы и автор «Слова о полку Игореве». М., 1972.

Объект детального изучения — летописцы — современники автора «Слова». Среди них выделяется один — боярин Петр Борнославич, в котором акад. Б. А. Рыбаков предполагает возможного автора «Слова». Книга вводит читателя в культурную и политическую обстановку XII в.